ORIGINAL / ОРИГІНАЛ O DUPLICATA / КОПІЯ O Nombre total de duplicatas délivrés/Загальна кількість виданих копій :

1.1 Назва і адреса експортера / **Nom et adresse de l'expéditeur**	1.5 Сертифікат №/**Certificat No.**
	REPUBLIQUE FRANÇAISE **ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ** **на експорт безкостої свіжої яловичини** **з Франції в Україну** **Certificat vétérinaire pour l'exportation de viande fraîche bovine désossée de France vers l'Ukraine**
1.2 Назва і адреса одержувача/**Nom et adresse du destinataire**	
	1.6 Країна експорту/ **Pays exportateur** :
1.3 Транспорт/**Moyens de transport /** (№ вагона, № вантажівкі , № рейсу літака, назва судна /**numéro du wagon, du camion, du vol, nom du navire**	1.7 Компетентне відомство/**Autorité compétente :**
	1.8 Установа, яка видала сертифікат/**Autorité compétente délivrant ce certificat**
1.4 Країна транзиту/**Pays de transit** :	1.9 Пункт перетину кордону/**Point de passage en frontière**

2. Ідентифікація яловичини / Identification de la viande bovine :

2.1 Сорт м'яса /**Nature des pièces :** _____

2.2 Дата забою/**Date d'abattage :** _____

2.3 Упаковка/**Type d'emballage** : _____

2.4 Кількість місць/**Nombre de colis :** _____

2.5 Вага нетто / **Poids net** : _____

2.6 Номер пломбы / **Numéro des scellés** : _____

2.7 Маркування/**Marque (étiquetage) :** _____

2.8 Температура зберігання/**Température de stockage** : _____

2.9. Термін зберігання / **Durée de vie :** _____

3. Походження яловичини / Origine de la viande bovine

Назва, номер та адреса підприємства затвердженого ветеринарною службою / **Nom, numéro et adresse des établissements agréés par les services vétérinaires**

- бойні /**abattoir** _____

- підприємства по розробці/**atelier de découpe** _____

- холодильника (-ів) або морозильного цеху (морозильних цехів)/**entrepôt et/ou chambre frigorifique** _____

Свідоцтво придатності продуктів до споживання
Attestation d'aptitude à la consommation

Я, державний ветеринарний лікар, що підписав цей сертифікат, підтверджую наступне/
Je soussigné, vétérinaire officiel signant ce certifcat, certifit ce qui suit :

4. Ветеринарно-санітарний статус країни-експортера **/Statuts vétérinaire et sanitaire du pays exportateur**

4.1 У країні-експортері **/Dans le pays exportateur**

a) існує система ідентифікації та реєстрації великої рогатої худоби, яка фіксує пересування кожної окремої тварини великої рогатої худоби від її народження до смерті та надає можливість простежити за нею починаючи від матері та до господарства їх походження, **/Un système d'identification et d'enregistrement des bovins est fonctionnel. Il enregistre chaque mouvement des animaux de leur naissance à leur mort et permet de remonter à leur mère et leur exploitation d'origine.**

b) тварин, від яких отримане м'ясо, походять з території країни з контрольованим або незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (ГЕ ВРХ) відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ **/Les animaux dont provient la viande proviennent d'un pays à risque maîtrisé ou négligeable d'ESB conformément au code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE.**

c) епізоотія губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (BSE) має бути обов'язково повідомленою компетентного органу / **Les cas d'ESB doivent être obligatoirement déclarés à l'autorité compétente.**

d) існує система моніторингу губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (BSE), яка була ефективно впроваджена**/Il existe un système de contrôle de l'ESB effectivement mis en place.**

e) у випадку захворювання губчастоподібною енцефалопатією ВРХ (BSE) тварина, яка є носієм хвороби, а також все стадо забивається, знешкоджується та знищується **/en cas de confirmation d'ESB, un animal confirmé atteint d'ESB et les animaux cohorte doivent être abattus et détruits**

f) у разі підозри захворювання на губчастоподібну енцефалопатію ВРХ (BSE), оголошується заборона на вивіз тварин цього поголів'я**/en cas de suspucion d'ESB, une mesure d'interdiction de transport des aniamux à partir du troupeau concerné est mise en place.**

4.2 Починаючи з 2001 р. заборонено згодовувати жуйним тваринам корми тваринного походження, які містять внутрішні органи і тканини жуйних тварин **/ En 2001 une interdiction d'alimentation des ruminants avec des aliments contenant des protéines dérivées d'organes internes et de tissus de ruminants à été imposée.**

4.3 М'ясо та м'ясопродукти одержані від забою клінічно здорових тварин, що походять із господарств та адміністративних територій, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі / **La viande et produits à base de viande sont issus de l'abattage d'animaux cliniquement sains provenant d'élevages et de territoires administratifs officiellement libres des maladies animales infectieuses :**

- ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ **/fièvre aphteuse – durant les 12 derniers mois sur le territoire du pays ou des zones établies par l'OIE**
- чуми дрібних жуйних – протягом останніх 2 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців / **peste des petits ruminants (PPR) – durant les 2 dernières années sur le territoire du pays et, en cas de stamping out, – 6 mois**
- бруцельозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві**/brucellose – au cours des 6 derniers mois dans les élevages**
- сибірки – протягом останніх 20 днів у господарстві/ **anthrax - au cours des 20 derniers jours dans les élevages**

5. Дані щодо м'яса / **Données concernant la viande**

5.1 М'ясо походить зі схвалених м'ясокомбінатів (забійних підприємств), які знаходяться під контролем ветеринарної служби та відповідає необхідним ветеринарним та гігієнічним вимогам / **La viande vient d'établissements agréés (abattoirs) sous la supervivion de l'inspection vétérinaire et respecte les exigences vétérinaires et hygièniques nécessaires**

5.2 М'ясо походить від тварин, які перед забоєм піддавалися огляду офіційного ветеринарного лікаря та були при цьому визнані клінічно здоровими від хвороб; **/La viande vient d'animaux qui ont été soumis à une inspection post-mortem effectuée par un vétérinaire officiel qui les a trouvés cliniquelment sains ;**

5.3 Туші та внутрішні органи тварин, м'ясо яких призначене на експорт в Україну підлягали післязабійній експертизі, проведеній державною/офіційною ветеринарною службою. В результаті цієї

експертизи м'ясо було визнано придатним до вжитку в їжу людям і маркіроване як таке. / **Les carcasses et organes internes des animaux, dont la viande est destinée à l'exportation en Ukraine, ont été soumis à une inspection vétérinaire post-mortem effectuée par le service vétérinaire d'Etat/officiel. Le résultat de cette inspection est que la viande a été reconnue et propre à la consommation humaine et estampillée comme telle.**

5.4 M'ясо не походить від тварин, забитих у рамках програми усунення епізоотії /**La viande ne provient pas d'animaux abattus dans le cadre de programmes d'éradication d'une maladie infectieuse**

5.5 Післязабійна ветеринарно-санітарній експертиза не виявила змін, характерних для ящуру, чуми, анаеробних інфекцій, туберкульозу, лейкозу та інших заразних хвороб, а також уражень гельмінтами / **l'inspection post-mortem de la viande n'a pas révélé de signes caractéristiques de fièvre aphteuse, de peste bovine, d'infections anaérobies, de tuberculose, de brucellose, de leucose et d'autres maladies infectieuses, et n'est pas contaminée par des helminthes**

5.6 M'ясо не виявляє ознак псування та не має зачищених серозних оболонок та видалених лімфатичних вузлів/ **La viande ne montre aucun signe de pourrissement, les membranes séreuses sont restées intactes, les ganglions lymphatiques n'ont pas été enlevés.**

5.7 M'ясо не має згустків крові, не видалених абсцесів, механічних домішок, невластивого м'ясу запаху і смаку (риби, лікарських трав і засобів, та ін.), не дефростувалось протягом зберігання, має температуру в товщі м'язів не вище мінус 8 градусів Цельсія (морожене) і плюс 4 градуси Цельсія (охолоджене), не містить засобів консервування, не оброблялось фарбуючими речовинами, іонізуючим опроміненням чи ультрафіолетовими променями. / **La viande ne présente pas d'ecchymoses, d'abcès non enlevés, de larves de mouches, d'impuretés mécaniques, d'odeur et de goût impropres à la viande (de poisson, substances médicamenteuses, plantes médicinales, etc). Elle n'a pas été décongelée pendant sa conservation et la température à cœur du muscle n'excède pas -8°C (viandes congelées) et +4°C (viandes réfrigérées), elle ne contient pas de conservateurs et n'a pas subi de traitements aux colorants, ni aux rayonnements ionisants ou aux ultraviolets.**

5.8 M'ясо отримане від тварин, які не піддавалась впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тіреостетичних препаратів, антибіотиків – стимуляторів росту та заспокійливих засобів в період вирощування, відгодівлі або безпосередньо перед забоєм. / **La viande provient d'animaux n'ont pas été traités avec des œstrogènes naturels ou synthétiques, des produits hormonaux, des thyréostatiques, des antibiotiques utilisés comme facteurs de croissance ou des tranquillisants pendant leur croissance, leur engraissement ou immédiatement avant l'abattage.**

5.9 M'ясо отримане від тварин, які походять з господарств на які не накладено жодних обмежень щодо губчастоподібної енцифалопатії ВРХ. Тварини, з яких було отримано м'ясо контролювалися відповідно до Європейської програми нагляду за губчастоподібною енцифалопатією ВРХ./ **La viande a été obtenue à partir d'animaux provenant d'élevages non soumis à restriction pour cause d'ESB. Les animaux dont provient la viande ont été soumis au programme européen de surveillance de l'ESB**

5.10 M'ясо отримане від тварин, яка перед забоєм не була оглушена шляхом введення стиснутого повітря або газу в черепну порожнину, та не підлягала забою шляхом руйнування центральної нервової системи. M'ясо, яке призначене на експорт в Україну, було оброблене так, щоб виключити зараження через одну із тканин, які відносяться до матеріалів специфічного ризику (SRM)/ **La viande a été obtenue à partir d'animaux qui n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, à l'aide d'un engin injectant de l'air ou un gaz comprimés dans leur boîte crânienne, ni soumis au jonchage. La viande destinée à être exportée en Ukraine a été préparée de façon à éviter toute contamination par des tissus définis comme matériaux à risque spécifié (MRS).**

6. Матеріал для упаковки використовується вперше і відповідає необхідним санітарно-гігієнічним вимогам/ **Les matériaux de conditionnement sont jetables et conformes aux exigences sanitaires et hygiéniques requises**

7. Транспортні засоби оброблені і обладнані відповідно до прийнятих в країні-експортері правил/ **Les moyens de transport utilisés ont été traités et préparés en accord avec les exigences du pays exportateur.**

Складено/**Fait à** _____ Дата/**Date** _____

Державний ветеринарний лікар /**Vétérinaire officiel**

_____

(Прізвище, ім'я та по-батькові, посада / **Nom et prénom en lettres capitales, titre)**

Печатка/**Cachet** _____ Підпис/**Signature**

Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від надрукованого сертифіката / ***La signature et le cachet doivent être dans une encre d'une couleur différente de celle du certificat.***